

A



AVP/PM/4

الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 2 نوفمبر 2011

اللجنة التحضيرية للمؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية الأداء السمعي البصري

جنيف، 30 نوفمبر و1 ديسمبر 2011

قائمة بالمدعوين إلى المؤتمر الدبلوماسي ونصوص مشروعات الدعوات
من إعداد الأمانة

1. الوفود الأعضاء: من المقترح دعوة الدول الأعضاء في الويبو إلى المؤتمر الدبلوماسي بصفة "وفود أعضاء"، أي بحق التصويت (انظر المادة 2(1)"1" من مشروع النظام الداخلي للمؤتمر الدبلوماسي في الوثيقة AVP/PM/3 ("مشروع النظام الداخلي")). وأرفق طي هذه الوثيقة قائمة بتلك الدول ومشروع الدعوة المقترح توجيهها إليها (المرفق الأول).
 2. الوفد الخاص: من المقترح دعوة الاتحاد الأوروبي إلى المؤتمر الدبلوماسي بصفة "وفد خاص"، أي منحه وضع الوفد العضو، باستثناء أنه لا يمكن أن يكون عضواً في لجنة أوراق الاعتماد ولا يتمتع بحق التصويت (انظر المواد 2(1)"2" و 2(1)1 و 2(3)33 و (2) و (3) من مشروع النظام الداخلي). وأرفق طي هذه الوثيقة مشروع الدعوة المقترح توجيهها إلى الاتحاد الأوروبي (المرفق الثاني).
 3. الوفود المراقبة: من المقترح دعوة الدول الأعضاء في منظمة الأمم المتحدة غير الأعضاء في الويبو إلى المؤتمر الدبلوماسي بصفة "وفود مراقبة"، أي دون حق التصويت مثلاً (انظر المادة 2(1)"3" من مشروع النظام الداخلي). وأرفق طي هذه الوثيقة قائمة بتلك الدول ومشروع الدعوة المقترح توجيهها إليها (المرفق الثالث).
 4. المراقبون: من المقترح دعوة فلسطين والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية إلى المؤتمر الدبلوماسي بصفة "مراقبين" (انظر المادة 2(1)"4" من مشروع النظام الداخلي). وأرفق طي هذه الوثيقة مشروع الدعوة المقترح توجيهها إلى فلسطين (المرفق الرابع) وقائمة بتلك المنظمات ومشروع الدعوة المقترح توجيهها إليها (المرفق الخامس).
 5. الاقتراحات الواردة في الفقرات التالية مطابقة للاقتراحات الماثلة بشأن المؤتمر الدبلوماسي المعني ببعض مسائل حق المؤلف والحقوق المشابهة ("المؤتمر الدبلوماسي لسنة 1996") والاقتراحات الماثلة بشأن المؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية الأداء السمعي البصري (المؤتمر الدبلوماسي لسنة 2000).
 6. إن اللجنة التحضيرية مدعوة إلى التعليق على هذه الاقتراحات.
- [تلي ذلك المرفقات]

قائمة بالبلدان المقترح دعوتها بصفة وفود أعضاء
(أي الدول الأعضاء في الوبو)

أفغانستان وألبانيا والجزائر وأندورا وأنغولا وأنتيغوا وبربودا والأرجنتين وأرمينيا وأستراليا والنمسا وأذربيجان وجزر البهاما والبحرين وبنغلاديش وبربادوس وبيلاروس وبلجيكا وبليز وبنين وبوتان وبوليفيا (جمهورية - المتعددة القوميات) والبوسنة والهرسك وبوتسوانا البرازيل وبروني دار السلام وبلغاريا وبوركينا فاسو وبوروندي وكمبوديا والكاميرون وكندا والرأس الأخضر وجمهورية أفريقيا الوسطى وتشاد وشيلي والصين وكولومبيا وجزر القمر والكونغو وكوستاريكا وكوت ديفوار وكرواتيا وكوبا وقبرص والجمهورية التشيكية وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وجمهورية الكونغو الديمقراطية والدانمرك وجيبوتي ودومينيكا والجمهورية الدومينيكية وإكوادور ومصر والسلفادور وغينيا الاستوائية وإريتريا وإستونيا وإثيوبيا وفيجي وفلندا وفرنسا وغابون وغامبيا وجورجيا وألمانيا وغانا واليونان وغيانا وغواتيمالا وغينيا وغينيا-بيساو وغيانا وهاتي والكرسي الرسولي وهندوراس وهنغاريا وإيسلندا والهند وإندونيسيا وإيران (جمهورية - الإسلامية) والعراق وإيرلندا وإسرائيل وإيطاليا وجاميكا واليابان والأردن وكازاخستان وكينيا والكويت وقيرغيزستان وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ولاتفيا ولبنان ولسوتو وليبيريا وليبيا وليختنشتاين ولتوانيا ولكسمبرغ ومدغشقر وملاوي وماليزيا وملايف ومالي ومالطة وموريتانيا وموريشيوس والمكسيك وموناكو ومنغوليا والجبل الأسود المغرب وموزامبيق وميانمار وناميبيا ونيبال وهولندا ونيوزيلندا ونيكارغوا والنيجر ونيجيريا والتروچ وعمان وباكستان وبنما وباراغواي وبيرو والفلبين وبولندا والبرتغال وقطر وجمهورية كوريا وجمهورية مولدوفا ورومانيا والاتحاد الروسي ورواندا وسانت كيتس ونيفس وسانت لوسيا وسانت فنسنت وجزر غرينادين وساموا وسان مارينو وسان تومي وبرينسيبي والمملكة العربية السعودية والسنغال وصربيا وسيشيل وسيراليون وسنغافورة وسلوفاكيا وسلوفينيا والصومال وجنوب أفريقيا وأسبانيا وسري لانكا والسودان وسورينام وسوازيلند والسويد وسويسرا والجمهورية العربية السورية وطاجيكستان وتايلند وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وتوغو وتونغا وترينيداد وتوباغو وتونس وتركمانستان وأوغندا وأوكرانيا والإمارات العربية المتحدة والمملكة المتحدة وجمهورية ترازيا المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية وأوروغواي وأوزباكستان وفنزويلا (جمهورية - البوليفارية) وفييت نام واليمن وزامبيا وزمبابوي (184).

مشروع الدعوة المقترح توجيهها إلى كل دولة عضو

تحية طيبة وبعد،

المدير العام للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) يهني أطيب تحياته لمعالي وزير الخارجية، ويتشرف بدعوة حكومة معاليه إلى إيفاد من يمثلها بصفة وفد عضو في المؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية الأداء السمعي البصري.

وسينعقد المؤتمر الدبلوماسي في جنيف، في [المكان] من [التاريخ]، وسيفتتح أعماله في الساعة 10:00 صباح اليوم الأول. وتيسيرا لعملية تسجيل المشاركين، أنشئ نظام للتسجيل الإلكتروني، فخبذا لو تمكن ممثلو حكومة معاليه من التسجيل على الإنترنت بموعد أقصاه (التاريخ) على الموقع التالي (الموقع الإلكتروني).

وستتاح خدمات الترجمة الفورية من اللغات الأسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية وإليها ومن البرتغالية إلى سائر اللغات الست.

ويرد طي هذا الخطاب مشروع جدول أعمال المؤتمر الدبلوماسي ومشروع النظام الداخلي للمؤتمر الدبلوماسي ومشروع الاقتراح الأساسي (الأحكام الموضوعية والأحكام الإدارية والأحكام الختامية) لمعاهدة الأداء السمعي البصري.

ويتألف "الاقتراح الأساسي" المشار إليه في المادة 29(1)(أ) من مشروع النظام الداخلي، من مشروع الأحكام الموضوعية ومشروع الأحكام الإدارية والختامية.

وسيحتاج ممثلو حكومة معاليه إلى أوراق اعتماد وسيحتاجون أيضا إلى التفويض الكامل لتوقيع معاهدة الأداء السمعي البصري (انظر المادة 6 من مشروع النظام الداخلي للمؤتمر الدبلوماسي، الوثيقة AVP/PM/3). وينبغي أن يحمل ذلك التفويض الكامل توقيع رئيس الدولة أو رئيس الحكومة أو وزير الخارجية.

ونكون شاكرين لو تفضلت حكومة معاليه بإخطار المدير العام للويبو بأسماء ممثليها ومناصبهم في وموعد أقصاه [التاريخ].

حرّر في [التاريخ]

المرفقات: الوثائق AVP/PM/- و - و -

[يلي ذلك المرفق الثاني]

مشروع الدعوة المتفرح توجيهها إلى الاتحاد الأوروبي

[التاريخ]

السيد الرئيس باروسو،

تحية طيبة وبعد،

يسرني أن أدعو الاتحاد الأوروبي إلى إيفاد من يمثله بصفة وفد خاص في المؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية المصنفات السمعية البصرية.

وسينعقد المؤتمر الدبلوماسي في جنيف، في [المكان] من [التاريخ]، وسيفتتح أعماله في الساعة 10:00 صباح اليوم الأول. وتيسيرا لعملية تسجيل المشاركين، أنشئ نظام للتسجيل الإلكتروني، فخبذا لو تمكن ممثلو الاتحاد الأوروبي من التسجيل على الإنترنت بموعد أقصاه (التاريخ) على الموقع التالي (الموقع الإلكتروني).

ويرد طي هذا الخطاب مشروع جدول أعمال المؤتمر الدبلوماسي ومشروع النظام الداخلي للمؤتمر الدبلوماسي ومشروع الاقتراح الأساسي (الأحكام الموضوعية والأحكام الإدارية والأحكام الحتمية) لمعاهدة الأداء السمعي البصري.

ويتألف "الاقتراح الأساسي"، المشار إليه في المادة 29(1)أ) من مشروع النظام الداخلي، من مشروع الأحكام الموضوعية ومشروع الأحكام الإدارية والحتمية.

وسيحتاج وفد الاتحاد الأوروبي إلى أوراق اعتماد (انظر المادتين 2 و6 من مشروع النظام الداخلي للمؤتمر الدبلوماسي، الوثيقة AVP/PM/3). أما السؤال المطروح حول إمكانية انضمام وفد الاتحاد الأوروبي إلى معاهدة الويبو بشأن حماية الأداء السمعي البصري فسيكون جوابه في معاهدة الويبو بشأن الأداء السمعي البصري ذاتها. ومن المتوقع أن يتم اعتماد المعاهدة مع نهاية المؤتمر. فإذا كان الجواب بالإيجاب ورجب وفد الاتحاد الأوروبي في توقيع معاهدة الويبو بشأن حماية الأداء السمعي البصري كان على الوفد الإتيان بالتفويض الكامل.

وأكون شاكرًا لو تفضل الاتحاد الأوروبي بإخطاري بأسماء ممثليه ومناصبهم في وموعد أقصاه [التاريخ].

حرّر في [تاريخ]

وتقبلوا فائق التقدير،

فرانسيس غري
المدير العام

المرفقات: الوثائق AVP/PM/- و- و-

[يلي ذلك المرفق الثالث]

قائمة بالدول المقترح دعوتها بصفة وفود مراقبة
(أي الدول الأعضاء في الأمم المتحدة غير الأعضاء في الويبو)

كريباتي وجزر مارشال وميكرونيزيا (ولايات - الموحدة) وناورو وبالاو وجزر سليمان وجنوب السودان وتيمور-ليشتي وتوفالو وفانواتو (10).

مشروع الدعوة المقترح توجيهها إلى كل وفد مراقب

تحية طيبة وبعد،

المدير العام للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) يهدي أطيب تحياته لمعالي وزير الخارجية، ويتشرف بدعوة حكومة معاليه إلى إيفاد من يمثلها بصفة وفد مراقب في المؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية الأداء السمعي البصري.

وسينعقد المؤتمر الدبلوماسي في جنيف، في [المكان] من [التاريخ]، وسيفتتح أعماله في الساعة 10:00 صباح اليوم الأول. وتيسيرا لعملية تسجيل المشاركين، أنشئ نظام للتسجيل الإلكتروني، فخبذا لو تمكن ممثلو حكومة معاليه من التسجيل على الإنترنت بموعد أقصاه (التاريخ) على الموقع التالي (الموقع الإلكتروني).

وستتاح خدمات الترجمة الفورية من اللغات الأسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية وإليها ومن البرتغالية إلى سائر اللغات الست.

1/. ويرد طي هذا الخطاب مشروع جدول أعمال المؤتمر الدبلوماسي ومشروع النظام الداخلي للمؤتمر الدبلوماسي ومشروع الاقتراح الأساسي (الأحكام الموضوعية والأحكام الإدارية والأحكام الحتمية) لمعاهدة الأداء السمعي البصري.

ويتألف "الاقتراح الأساسي"، المشار إليه في المادة 29(1)(أ) من مشروع النظام الداخلي، من مشروع الأحكام الموضوعية ومشروع الأحكام الإدارية والحتمية.

وسيحتاج ممثلو حكومة معاليه إلى أوراق اعتماد.

ونكون شاكرين لو تفضلت حكومة معاليه بإخطار المدير العام للويبو بأسماء ممثليها ومناصبهم في وموعد أقصاه [التاريخ].

حرّر في [التاريخ]

المرفقات: الوثائق -/AVP/PM- و- و-

[يلي ذلك المرفق الرابع]

مشروع الدعوة المقترح توجيهها إلى فلسطين

تحية طيبة وبعد،

المدير العام للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) يهدي أطيب تحياته إلى البعثة المراقبة الدائمة لفلسطين، ويتشرف بدعوة فلسطين إلى إيفاد من يمثلها بصفة مراقب في المؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية الأداء السمعي البصري.

وسينعقد المؤتمر الدبلوماسي في جنيف، في [المكان] من [التاريخ]، وسيفتتح أعماله في الساعة 10:00 صباح اليوم الأول. وتيسيراً لعملية تسجيل المشاركين، أنشئ نظام للتسجيل الإلكتروني، فخبذا لو تمكن ممثلو فلسطين من التسجيل على الإنترنت بموعد أقصاه (التاريخ) على الموقع التالي (الموقع الإلكتروني).

وستتاح خدمات الترجمة الفورية من اللغات الأسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية وإيها ومن البرتغالية إلى سائر اللغات الست.

ويرد طي هذا الخطاب مشروع جدول أعمال المؤتمر الدبلوماسي ومشروع النظام الداخلي للمؤتمر الدبلوماسي ومشروع الاقتراح الأساسي (الأحكام الموضوعية والأحكام الإدارية والأحكام الختامية) لمعاهدة الأداء السمعي البصري.

ويتألف "الاقتراح الأساسي" المذكور في المادة 29(1)(أ) من مشروع النظام الداخلي، من مشروع الأحكام الموضوعية ومشروع الأحكام الإدارية والختامية.

وسيحتاج ممثلو فلسطين إلى خطابات تعيين (انظر المادة 7 من مشروع النظام الداخلي للمؤتمر الدبلوماسي في الوثيقة AVP/PM/3).

ونكون شاكرين لو تفضلت فلسطين بإخطار المكتب الدولي باسم ممثلها الواحد أو أكثر ومنصبه في وموعد أقصاه [التاريخ].

حرّر في [التاريخ]

المرفقات: الوثائق - AVP/PM/ - و -

[يلي ذلك المرفق الخامس]

قائمة بالمنظمات الحكومية الدولية المقترح دعوتها بصفة مراقبين

- المنظمة الأفريقية للملكية الفكرية (OAPI)
المركز الإقليمي للتكنولوجيا (ARCT)
المنظمة الإقليمية الأفريقية للملكية الفكرية (ARIPO)
الاتحاد الأفريقي (AU)
مجموعة دول أفريقيا والكاربي والمحيط الهادئ (ACP Group)
المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين (AIDMO)
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (ALECSO)
اتحاد إذاعات الدول العربية (ASBU)
اللجنة الاستشارية القانونية الأفريقية الآسيوية (AALCC)
ورابطة أم جنوب شرقي آسيا (ASEAN)
ومكتب بنيلوكس للملكية الفكرية (BOIP)
الجماعة الكاريبية (CARICOM)
أمانة التكامل الاقتصادي لأمريكا الوسطى (SIECA)
الاتحاد الاقتصادي والنقدي لوسط أفريقيا (CEMAC)
صندوق الكومنولث للتعاون التقني (CFTC)
كومنولث الدول المستقلة (CIS)
الكومنولث من أجل التعليم (COL)
أمانة الكومنولث
أسرة البلدان الناطقة بالبرتغالية (CPLP)
مؤتمر سلطات أمريكا اللاتينية بشأن المعلوماتية (CALAI)
مجلس أوروبا (CE)
الاتحاد الاقتصادي لبلدان البحيرات الكبرى (CEPGL)
المرصد السمعي البصري الأوروبي
المفوضية الأوروبية (CE)
الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة (EFTA)
المنظمة الأوروبية الآسيوية للبراءات (EAPO)
المنظمة الأوروبية للبراءات (EPO)
اتحاد المجالس العربية للبحث العلمي (FASRC)
منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (FAO)
الأمانة العامة لجماعة دول الإنديز
الوكالة الدولية للطاقة الذرية (IAEA)
البنك الدولي للإنشاء والتعمير (IBRD)
منظمة الطيران المدني الدولي (ICAO)
المنظمة الدولية للشرطة الجنائية (INTERPOL)
المؤسسة الإنمائية الدولية (IDA)
المؤسسة المالية الدولية (IFC)
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية (IFAD)

- والمعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص (UNIDROIT)
منظمة العمل الدولية (ILO)
المنظمة البحرية الدولية (IMO)
صندوق النقد الدولي (IMF)
المجلس الدولي لزيت الزيتون (IOOC)
الاتحاد الدولي للاتصالات (ITU)
الاتحاد الدولي لحماية المصنفات النباتية الجديدة (UPOV)
المكتب الدولي للكروم والنبيد (IWO)
المجلس المشترك بين الدول لحماية الملكية الصناعية (ICPIP)
المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (ISESCO)
النظام الاقتصادي لأمريكا اللاتينية (SELA)
رابطة تكامل أمريكا اللاتينية (LAIA)
جامعة الدول العربية (LAS)
معهد البراءات لبلدان الشمال (NPI)
منظمة الدول الأمريكية (OAS)
ومنظمة دول شرقي الكاريبي (OECS)
منظمة المؤتمر الإسلامي (OIC)
المنظمة الدولية للفرنكوفونية (OIF)
مكتب براءات الاختراع لمجلس التعاون لدول الخليج العربية (GCC Patent Office)
الشبكة الإعلامية التقنية لأمريكا اللاتينية (RITLA)
الأمانة العامة الأيبيرية الأمريكية (SEGIB)
مركز الجنوب
الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي (SADC)
مؤتمر لاهاي بشأن القانون الدولي الخاص (HCCH)
الأمم المتحدة (UN)
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (UNESCO)
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (UNIDO)
الاتحاد البريدي العالمي (UPU)
منظمة الصحة العالمية (WHO)
المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (WMO)
منظمة التجارة العالمية (WTO)

قائمة بالمنظمات غير الحكومية المقترح دعوتها بصفة مراقبين

- أكشون إيد (ActionAid)
لجنة الممثلين وفناني الأداء (CSAI)
المؤسسة الأفريقية للتكنولوجيا الزراعية (AATF)
الجمعية الأفريقية للملكية الفكرية (AIPA)
مجلس الكتاب الأفريقي الآسيوي (AABC)
وجمعية ألفاردي (Alfa-Redi)
جمعية وكلاء البراءات لعموم الصين (ACPAA)
مؤسسة التحالف من أجل استغلال الفرص العالمية (ATHGO)
الجمعية الأمريكية لتقدم العلوم (AAAS)
الرابطة الأمريكية للصناعة البيولوجية (ABIA)
الجمعية الأمريكية لقانون الملكية الفكرية (AIPLA)
جمعية أمسنغ (AmSong)
الاتحاد العربي لحماية حقوق الملكية الفكرية (AFPIPR)
الجمعية العربية للملكية الفكرية (ASIP)
جمعية الملكية الفكرية لرابطة أم جنوب شرقي آسيا (ASEAN IPA)
جمعية آسيا والمحيط الهادئ للإنترنت (APIA)
الجمعية الآسيوية لوكلاء البراءات (APAA)
اتحاد آسيا والمحيط الهادئ للإذاعة (ABU)
الجمعية المكسيكية لحماية الملكية الفكرية (AMPPI)
الجمعية الوطنية لفناني الأداء (ANDI)
جمعية أبي رقرق (BOUREGREG)
الجمعية البرازيلية لهيئات البث عبر الراديو والتلفزيون (ABERT)
جمعية الممارسين في مجال قانون العلامات والرسوم والنماذج الصناعية (APRAM)
الجمعية الأوروبية لمحربي الصحف (ENPA)
الجمعية الأوروبية لصناعات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (AEIIT)
الجمعية الأوروبية لحماية المصنفات والخدمات المشفرة (AEPOC)
جمعية الإدارة الجماعية الدولية للمصنفات السمعية البصرية (AGICOA)
جمعية الارتقاء بالابتكار العلمي (APSI)
جمعية حماية الملكية الصناعية في العالم العربي (APPIMAF)
الجمعية الدولية للمحامين (IBA)
جمعية آيكوسنساتو (IQSensato)
جمعية التلغزة التجارية في أوروبا (ACT)
جمعية منظمات فناني الأداء الأوروبيين (AEPO-ARTIS)
جمعية الإذاعات الأوروبية (AER)
جمعية مالكي العلامات التجارية الأوروبيين (MARQUES)
جمعية النهوض بالملكية الفكرية في أفريقيا (APPIA)
جمعية المناطق السويسرية الناطقة بالفرنسية للملكية الفكرية (AROPI)

- جمعية بنيلوكس لوكلاء العلامات التجارية والنماذج والرسوم الصناعية (BMM)
جمعية الصناعات البيوتكنولوجية (BIO)
والمركز البرازيلي للعلاقات الدولية (CEBRI)
المجلس البريطاني لحق المؤلف (BCC)
وتحالف شركات برامج الحاسوب (BSA)
الاتحاد الكاريبي للإذاعة (CBU)
مركز مجتمع المعلومات والملكية الفكرية (CISIP/CIOS)
مركز قانون البيئة الدولي (CIEL)
مركز إدارة حقوق فنانى الأداء التابع للمجلس الياباني لمنظمة فنانى الأداء (CPRA)
رابطة أوروبا الوسطى والشرقية لحق المؤلف (CEECA)
مركز القوانين والسياسات المتعلقة بالابتكار (the Centre)
مركز الدراسات الدولية للملكية الصناعية (CEIPI)
مركز الإنترنت والمجتمع (CIS)
غرفة التجارة والصناعة للاتحاد الروسي (CCIRF)
الغرفة التجارية للولايات المتحدة الأمريكية (CCUSA)
غرفة المحامين المتخصصين في شؤون البراءات (PAK)
المعهد القانوني للمحامين المتخصصين في شؤون البراءات (CIPA)
الجمعية المعتمدة للمصممين (CSD)
ائتلاف المجتمع المدني (CSC)
التحالف من أجل النفاذ القانوني إلى الثقافة (CALC)
التحالف من أجل حقوق الملكية الفكرية (CIPR)
لجنة المعاهد الوطنية لوكلاء الملكية الفكرية (CNIPA)
لجنة وكلاء الملكية الصناعية في أوروبا الشمالية (CONOPA)
جمعية صناعة الحاسبات الإلكترونية وأجهزة الاتصال (CCIA)
الجمعية القانونية للحاسبات الإلكترونية (CLA)
جمعية محترفي الحاسوب المناصرين للمسؤولية الاجتماعية (CPSR)
الاتحاد الأوروبي لمنتجي الكحول (CEPS)
اتحاد الصناعات الهندية (CII)
مجلس البلدان الناطقة بالفرنسية للأغاني (CFC)
المجلس الوطني للنهوض بالموسيقى التقليدية في الكونغو (CNPMTTC)
الاتحاد الدولي للمستهلكين (CI)
مجلس التنسيق لجمعيات المحفوظات السمعية البصرية (CCAAA)
رابطة المنتجين الأوروبيين المستقلين (CEPI)
رابطة الوكالات الأوروبية للصور والأبناء والمجموعات (CEPIC)
مركز البحث والإعلام في مجال حق المؤلف (CRIC)
مؤسسة أمريكا اللاتينية لأبحاث الملكية الفكرية في سبيل التنمية (Corporación Innovarte)
شركة حقوق الإبداع التوفيقية
رابطة حقوق المبدعين (CRA)
والشبكة العالمية لصناعة العلوم النباتية (Croplife International)

- جمعية الوسائط الرقمية (DiMA)
إذاعة أشرطة الفيديو الرقمية (DVB)
مشروع أوروبا الرقمية (DigitalEurop)
اتحاد الدولية للتعليم (EI)
ومؤسسة الحدود الإلكترونية (EFF)
مؤسسة المعلومات الإلكترونية للمكتبات (eIFL.net)
هيئة إدارة حقوق منتجي الأداء السمعي البصري (EGEDA)
الرابطة الأوروبية لوكالات الصحافة (EAPA)
الجمعية الأوروبية لوكالات الاتصالات (EACA)
الجمعية الأوروبية لصناعة المنتجات المميزة بعلامة (AIM)
الاتحاد الأوروبي للإذاعة (EBU)
المكتب الأوروبي لجمعيات المكتبات والإعلام والتوثيق (EBLIDA)
اتحاد الجمعيات الأوروبية للاتصال بالكابلات (ECCA)
المجلس الأوروبي للصناعات الكيماوية (CEFIC)
المعهد الأوروبي لمؤسسة برما (The Foundation)
اللجنة الأوروبية المعنية بأنظمة التشغيل المشترك (ECIS)
جمعية الاتحادات الأوروبية للعاملين في مجال العلامات التجارية (ECTA)
التحالف الأوروبي للملحنين ومؤلفي الأغاني (ECSA)
الجمعية الأوروبية لمنتجي الحاسبات الإلكترونية (ECMA)
المكتب الأوروبي لجمعيات المستهلكين (BEUC)
المجلس الأوروبي لغرف التجارة الأمريكية (ECACC)
الجمعية الأوروبية لحماية المحاصيل الزراعية (ECPA)
الجمعية الأوروبية لوسائط الإعلام الرقمي (EDiMA)
منظمة الحقوق الرقمية الأوروبية (EDRI)
الاتحاد الأوروبي لوكلاء الصناعة في مجال الملكية الصناعية (FEMIPi)
الاتحاد الأوروبي للصناعات والجمعيات الصيدلانية (EFPIA)
رابطة شركات الأفلام الأوروبية (EFCA)
الجمعية الأوروبية للأدوية غير المسجلة الملكية (EGA)
الجمعية الأوروبية لإدارة الأبحاث الصناعية (EIRMA)
الجمعية الأوروبية لقطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (EICTA)
الجمعية الأوروبية لطلاب الحقوق (ELSA International)
الشبكة الأوروبية لتطويع حق المؤلف لأغراض التعليم والعلوم (ENCES)
مجلس الناشرين الأوروبيين (EPC)
جمعية مديري الصوت الأوروبيين (ESDA)
المجلس الأوروبي لصناعة أشرطة التسجيل (ETIC)
فنانو المصنفات البصرية الأوروبية (EVA)
مؤتمر الكتاب الأوروبيين (EWC)
مركز أمريكا اللاتينية للتبادل والتعاون (ECCLA)
مركز دعم مشروعات تكنولوجيا المعلومات (EXIT Centre – IT BSC)

- الاتحاد الأوروبي لصانعي الأفلام السمعية البصرية (FERA)
اتحاد غرفة التجارة والصناعة الهندية (FICCI)
اتحاد كتاب السيناريو في أوروبا (FSE)
الرابطة العالمية للنساء صاحبات الأعمال (FCEM)
مؤسسة دعم البنية التحتية للمعلومات المجانية (FFII.e.V)
مؤسسة البرامج الحاسوبية المجانية في أوروبا (FSF Europe)
لجنة الأصدقاء العالمية للتشاور (FWCC)
مؤسسة جيتوليو فارغاس (FGV)
مؤسسة الطريق الحر لنشر المعارف والتنمية المستدامة (Fundación Vía Libre)
اتحاد جمعيات المستحضرات الصيدلانية غير مسجلة الملكية (GPhA)
الجمعية الألمانية لحماية الملكية الصناعية وحق المؤلف (GRUR)
المجموعة العالمية لمكافحة التزوير (GACG)
جمعية هلتشك (Healthcheck)
جمعية هيباتيا الثقافية (Hipatia)
منظمة التلفزة الإيبيرية الأمريكية (OTI)
الاتحاد الأمريكي اللاتيني الإيبيري لفناني الأداء (FILAIE)
رابطة المساهمين المستقلين في الأفلام والتلفزيون (I.F.T.A)
الاتحاد الدولي لمنتجي الأفلام المستقلين (IFPIA)
جمعية شركات الموسيقى المستقلة (IMPALA)
فرقة عمل الشعوب الأصلية في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (IITF)
جمعية مهندسي العالم (IdM)
مركز المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية (Intelcom)
معهد القانون الجماعي (IDC)
معهد التنمية الأفريقية (INADEV)
معهد الملكية الفكرية والعدالة الاجتماعية (IIPSJ)
معهد السياسات الابتكارية (IPI)
معهد قانون التجارة الدولي والتنمية (IDCID)
معهد الوكلاء المعتمدين لدى المكتب الأوروبي للبراءات (EPI)
معهد حق المؤلف (Instituto Autor)
معهد الملكية الفكرية في كندا (IPIC)
جمعية مشاع المعلومات (IPLleft)
اتحاد أوروبا لبرامج الحاسوب التفاعلية (ISFE)
جمعية الأمريكتين للملكية الصناعية (ASIPI)
معهد البلدان الأمريكية لحق المؤلف (IIDA)
الجمعية الدولية للدعاية والإعلان (IAA)
الرابطة الدولية لنقابات الكتاب (IAWG)
اتحاد النقل الجوي الدولي (IATA)
الرابطة الدولية لجمعيات الأجواق الموسيقية (IAOA)
الاتلاف الدولي لمناهضة التقليد (IACC)

- الجمعية الدولية للبحوث في مجال الإعلام (IAMCR)
الجمعية الدولية لدعم التدريس والبحث في مجال الملكية الفكرية (ATRIP)
الجمعية الدولية لحماية الملكية الصناعية (AIPPI)
والجمعية الدولية للفنون (IAA)
الجمعية الدولية لمؤلفي مصنقات الرسوم الهزلية (AIAC)
الجمعية الدولية للإذاعة (IAB)
الجمعية الدولية للمترجمين الفوريين العاملين في المؤتمرات (AIIC)
الجمعية الدولية لمحامي عالم الفن وقطاعاته الصناعية (IAEL)
الجمعية العالمية للمحامين (UIA)
الجمعية الدولية للمحامين (IBA)
المكتب الدولي للجمعيات المشرفة على إدارة حقوق التسجيل والاستنساخ الآلي (BIEM)
المركز الدولي للتجارة والتنمية المستدامة (ICTSD)
غرفة التجارة الدولية (ICC)
لجنة المحققين الدولية (ICJ)
اللجنة الدولية لهنود الأمريكتين (Incomindios)
المائدة المستديرة الدولية للاتصالات (ICRT)
الاتحاد الدولي لناشري الموسيقى (ICMP)
الاتحاد الدولي للمهنيين ورجال الفكر (CITI)
الاتحاد الدولي لجمعيات المؤلفين والملحنين (CISAC)
جمعية التعاون الدولي من أجل التنمية والتضامن (CIDSE)
الجمعية الدولية لحق المؤلف (INTERGU)
المجلس الدولي للاتحادات العلمية (ICSU)
المجلس الدولي لجمعيات التصميم التصويري (ICOGRADA)
المجلس الدولي للمتاحف (ICOM)
المجلس الدولي لجمعيات الرسوم والنماذج الصناعية (ICSID)
المجلس الدولي للمحفوظات (ICA)
المجلس الدولي للرقص (IDC)
المؤسسة الدولية لأدوات تعريف الأشياء الرقمية (IDF)
مركز الأبحاث في قانون البيئة الدولي (IELRC)
الاتحاد الدولي للممثلين (FIA)
الاتحاد الدولي لجمعيات موزعي الأفلام (FIAD)
الاتحاد الدولي لمؤسسات التحكيم التجاري (IFCAI)
الاتحاد الدولي لجمعيات قانون المعلوماتية (IFCLA)
الاتحاد الدولي لجمعيات منتجي الأفلام (FIAPF)
الاتحاد الدولي لوكلاء الملكية الصناعية (FICPI)
الاتحاد الدولي لمهندسي الديكور/مصممي الديكور الداخلي (IFI)
الاتحاد الدولي لجمعيات المخترعين (IFIA)
الاتحاد الدولي للصحفيين (IFJ)
الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات ومعاهدها (IFLA)

- الاتحاد الدولي للموسيقيين (FIM)
الاتحاد الدولي لمجموعات المنتجين الصيدليين (IFPMA)
الاتحاد الدولي لمكاتب المكتطفات الصحفية (FIBEP)
والاتحاد الدولي للمنظمات المعنية بحقوق الاستنساخ (IFRRO)
الاتحاد الدولي للصحافة الدورية (FIPP)
الاتحاد الدولي لصناعة الفونوغرامات (IFPI)
الاتحاد الدولي للمترجمين (FIT)
الاتحاد الدولي للنبيذ والكحول (FIVS)
الجمعية الدولية المعنية بحق الامتياز (IFA)
المجموعة الدولية للناشرين في مجال العلوم والتكنولوجيا والطب (STM)
الجمعية الدولية للمطاعم والفنادق (IHRA)
والمعهد الدولي للاتصالات (IIC)
الرابطة الدولية للملكية الفكرية (IIPA)
المعهد الدولي للملكية الفكرية (IPI)
جمعية القانون الدولي (ILA)
الرابطة الدولية لقانون المنافسة (LIDC)
الجمعية الدولية الأدبية والفنية (ALAI)
المنتدى الدولي لمديري أعمال الموسيقيين (IMMF)
المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس (ISO)
الاتحاد الدولي لأصحاب الفنادق والمطاعم والمقاهي (HoReCa)
المنظمة الدولية للصحفيين (IOJ)
المنظمة الدولية لفناني الأداء (GIART)
الجمعية الدولية للشعر من أجل السلام (IPPA)
شبكة السياسات الدولية (IPN)
الجمعية الدولية للناشرين (IPA)
الاتحاد الدولي لتقابات العمال (ITUC)
الرابطة الدولية للعلامات التجارية (INTA)
الاتحاد الدولي للمهندسين المعماريين (UIA)
الاتحاد الدولي لدور السينما (UNIC)
الاتحاد الدولي للفيديو (IVF)
الجمعية الدولية لقانون النبيذ (AIDV)
الاتحاد الدولي للكتاب (IWG)
جمعية الإنترنت (ISOC)
منظمة العدالة في مجال الملكية الفكرية (IP Justice)
الجمعية الإيرانية لقانون الملكية الفكرية (IRIPLA)
المعهد الياباني للاختراعات والابتكارات (JIII)
الجمعية اليابانية لوكلاء البراءات (JPAA)
المؤسسة الدولية للإيكولوجيا المعرفية (KEI)
الجمعية الكورية للنهوض بالاختراع (KIPA)

- المركز الكوري للخدمات الحاسوبية (Jinbonet)
الجمعية الكورية للنساء المخترعات (KWIA)
رابطة بلدان أمريكا اللاتينية للصناعات الصيدلانية (ALIFAR)
اتحاد أمريكا اللاتينية للناشرين الموسيقيين (FLADEM)
معهد أمريكا اللاتينية للتكنولوجيا المتقدمة والمعلوماتية والقانون (ILATID)
اتحاد فناني الأداء من أمريكا اللاتينية (Latin Artis)
الجمعية القانونية لآسيا والمحيط الهادئ (LAWASIA)
رابطة المكاتب لحق المؤلف (LCA)
الجمعية الدولية لخبراء التراخيص (LES)
معهد ماكس-بلانك للملكية الفكرية وقانون المنافسة والضرائب (MPI)
مؤسسة مجموعة براءات الأدوية
جمعية أطباء بلا حدود (MSF)
الجمعية الوطنية المكسيكية لصانعي المستحضرات الصيدلانية (ANAFAM)
جمعية قطاع الأفلام السينمائية (MPA)
المنظمة الوطنية للملكية الفكرية (NIPO)
جمعية أمريكا الشمالية لهيئات الإذاعة (NABA)
مؤسسة المعرفة المفتوحة (OKF)
منظمة أمريكا اللاتينية للجمعيات والشركات في قطاع الاتصالات (TEPAL)
المنظمة الأيبيرية الأمريكية لحقوق المؤلفين (Latinautor Inc.)
الشبكة الدولية لأصحاب البيانات الجغرافية (ORIGIN)
مجموعة العمل المكلفة بوثائق البراءات (PDG)
رابطة أوروبا لجمعيات أصحاب عمل فنون الأداء (PEARLE)
مجلس محفوظات الصور في أمريكا (PACA)
تحالف الأنظمة العالمية لترخيص الصور (PLUS Coalition)
الغرفة البولندية للمحامين المتخصصين في شؤون البراءات
منظمة مستشاري الملكية الفكرية للمصلحة العامة (PIIPA)
منظمة المعارف العامة
معهد الملكة ماري لبحوث الملكية الفكرية (QMIPRI)
منظمة الحقوق والديمقراطية
المعهد الملكي للشؤون الدولية (Chatham House)
الجمعية الاسكندنافية لمحاكي البراءات (PS)
الجمعية البرتغالية للمؤلفين (SPA)
جمعية صناعة برامج الحاسوب والمعلومات (SIIA)
معهد جنوب أفريقيا لقانون الملكية الفكرية (SAIPL)
شبكة أفريقيا الجنوبية والشرقية لحق المؤلف (SEACONET)
جمعية المكاتب الخاصة (SLA)
الجمعية السورية للملكية الفكرية (SIPA)
جمعية المقاييس الثلاثة للتجارة وحقوق الإنسان والاقتصاد المنصف (3D)
المعهد المعتمد للمحكّمين (CIArb)

اتحاد قطاع الأعمال الأوروبي (BusinessEurope)
المجموعة الأوروبية المعنية بالخدمات التجارية في مجال البراءات (PatCom)
الجمعية الاتحادية لدراسات القانون والسياسات العامة (The Federalist Society)
معهد محامي العلامات التجارية (ITMA)
الجمعية الدولية للملكية الفكرية (IIPS)
جمعية المكتبات الإيطالية (AIB)
جمعية محامي براءات الاختراع الكورية (KPAA)
الجمعية الملكية لتشجيع الفنون والصناعة والتجارة (RSA)
تحالف الموارد المدرسية للنشر والتعليم (SPARC)
الاتحاد الدولي للحفاظ على الطبيعة ومواردها (IUCN)
شبكة العالم الثالث (TWN)
الاتحاد من أجل الملك العام (UPD)
شبكة الاتحادات الدولية – فرع وسائل الإعلام وعالم الفن وقطاعه (UNI-MEI)
اتحاد الصحفيين الأفارقة (UAJ)
اتحاد العاملين الأوروبيين في مجال الملكية الصناعية (UNION)
اتحاد هيئات الإذاعة والتلفزة الوطنية لأفريقيا (URTNA)
جمعية الولايات المتحدة للاتصالات (USTA)
الجمعية العالمية للشركات الصغيرة والمتوسطة (WASME)
الجمعية العالمية للصحف (WAN)
الاتحاد العالمي للمكفوفين (WBU)
الاتحاد العالمي للمجموعات الثقافية (WFCC)
الاتحاد العالمي للعاملين في مجال الدعاية والإعلان (WFA)
الاتحاد العالمي للمنظمات المعنية بمجال الهندسة (WFEO)
الهيئة العالمية للأدوية بدون وصفات طبية (WSMI)
الاتحاد العالمي للمهن الحرة (WUP)
جمعية النساء المخترعات والمقاولات في العالم (WWIEA)

وقد يرغب المدير العام في دعوة منظمات دولية غير حكومية أخرى.

مشروع الدعوة المقترح توجيهها إلى كل منظمة مراقبة

[التاريخ]

تحية طيبة وبعد،

يسرني أن أدعو منظمكم إلى إيفاد من يمثلها بصفة مراقب في المؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية الأداء السمعي البصري.

وسينعقد المؤتمر الدبلوماسي في جنيف، في [المكان] من [التاريخ]، وسيفتتح أعماله في الساعة 10:00 صباح اليوم الأول. وتيسيرا لعملية تسجيل المشاركين، أنشئ نظام للتسجيل الإلكتروني، فحبذا لو تمكن ممثلو منظمكم من التسجيل على الإنترنت بموعد أقصاه [التاريخ] على الموقع التالي (الموقع الإلكتروني).

وستتاح خدمات الترجمة الفورية من اللغات الأسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية وإليها ومن البرتغالية إلى سائر اللغات الست.

ويرد طي هذا الخطاب مشروع جدول أعمال المؤتمر الدبلوماسي ومشروع النظام الداخلي للمؤتمر الدبلوماسي ومشروع الاقتراح الأساسي (الأحكام الموضوعية والأحكام الإدارية والأحكام الختامية) لمعاهدة الأداء السمعي البصري.

ويتألف "الاقتراح الأساسي" المذكور في المادة 29(1)(أ) من مشروع النظام الداخلي، من مشروع الأحكام الموضوعية ومشروع الأحكام الإدارية والختامية.

وسيحتاج ممثلو منظمكم إلى خطابات تعيين (انظر المادتين 7 من مشروع النظام الداخلي للمؤتمر الدبلوماسي، الوثيقة AVP/PM/3)، وينبغي أن تحمل خطابات التعيين تلك توقيع الرئيس التنفيذي لمنظمكم.

وأكون شاكرا لو تفضلت منظمكم بإخطاري بأسماء ممثليها ومناصبهم في وموعد أقصاه [التاريخ].

في [التاريخ]

وتقبلوا فائق التقدير،

فرانسيس غري
المدير العام

المرفقات: الوثائق -/AVP/PM- و- و-.

[نهاية المرفق الخامس والوثيقة]